IN THE WORKSHOP OF A PREACHER-SCHOLAR?
CHRISTIAN JOTTINGS ON AN OSLO PARCHMENT

POslo inv. 1668
26.5 × 7 cm
Provenance unknown

A rectangular parchment strip which bears writing in brown ink by the same hand on both sides. The quality of the writing surface is low. It is so thin that the ink has at places penetrated through to the other side affecting legibility primarily on the flesh side. A crescent-shaped hole at the edge of one of the long sides is due to original construction deficiency; the affected area has been avoided by the scribe who otherwise seems to have been at pains to exploit the entire available surface leaving virtually no margins and a minimum of blank spaces. Physical damage is otherwise restricted to a few small holes.

The hair side preserves 50 ll. of text, while 51 ll. have been preserved on the flesh side. On both sides part of the writing runs at an 180° angle in relation to the rest of the text. After having written 35 ll. of text on the hair side the scribe has turned the sheet upside down and written in opposite direction covering nearly the entire blank space from the top of the sheet to the conclusion of the text already there. On the flesh side 37 ll. have been written in one direction, three lines (68b–70b) have been added in the margin to the right ca. midway through this text, while the rest (ll. 88–101) run in opposite direction. Structurally, the writing is articulated in a variety of ways. End of section is usually signalled by the fact that a formulation is concluded at mid-line. Some sections are delimited by paragraphoi or, in some cases, by longish horizontal delimiting lines (more specifically, between ll. 10–11, 27–8, 52–3, 67–8, 70–1, 76–7, 86–7, 98–99 as well as to the left and below 68b–70b). Other articulating devices include a wedge (ll. 31–2), short gaps at mid-line (ll. 3, 9, 15, 18, 25, 43, 54, 56, 65, 69, 96) occasionally filled with an oblique stroke (ll. 3 and 43), and gaps below line (of ca. 3 ll. below l. 45 and of ca. 2 ll. below l. 50). A middle stop has been used once (l. 6).

The wording and the presence of nomina sacra (ll. 6, 26, 48–9, 60, 78, 89) point to a Christian product. We have not been able to establish a single thematic thread running through the entire text. The transitions are so abrupt that it seems to us that we are not dealing with a coherent text but with an array of sentences and formulations – some incomplete, even partly incomprehensible – which do not seem to cohere into a textual entity. Theological topics addressed include: eucharist (ll. 20–5), conversion and ascent to God (ll. 45–9 and 51–2), conversion and baptism (ll. 51–2 and 58), man as a creature in the image of God (ll. 73–6). The latter topic is phrased in a manner that indicates that the author of the text may be placed at the interface of Christianity and Neoplatonism (see commentary). Ethical topoi include the comforting presence of friends (ll. 64–5), combating evil through fear of punishment (ll. 90–3), being harmed by friends as opposed to being harmed by enemies (ll. 94–8). Our tentative interpretative proposal is that the Oslo parchment furnishes a view of a Christian scholar at work scribbling notes in the manner of a rough draft and trying out formulations while working with another text, perhaps even more than one text.

The rhetorical features in some formulations (rhetorical question ll. 3–6, antithesis ll. 34–5, alliteration and polyptoton l. 38, parallelism and rhyming ll. 45–7, antithesis ll. 51–2, division ll. 68–9, chiasm and repetition of key-terms ll. 73–6, alliteration ll. 71–2) suggest that the text to which these jottings have contributed towards may have been compiled with the aim of convincing and impressing, thus pointing to a sermon, an exegetical or doctrinal work. A couple of passages (primarily ll. 68–9, perhaps also ll. 32–5) could indicate that the text was a sermon intended for oral delivery in front of an audience. However, some markedly classicising formulations (see next paragraph), do not tally well with the oral delivery hypothesis.

1 The editors extend sincere thanks to Prof. C. E. Römer for constructive feedback and for drawing our attention to the POxy parchments. We also thank Gunn Haaland, curator of the papyrus collection of the Oslo University Library, for permission to publish and to include a photo of the fragment with the edition, and Andrea Gasparini for technical assistance.

2 Purchased by H. Ludin Jansen from Nahman junior (Cairo) in January 1954, see http://ub-fmserver.uio.no/Acquisition.html.
and indicate that the final composition may have been a written text with certain literary aspirations, a work intended for publication and reading rather than for aural consumption. As to the order in which the four main parts of the text (hair side ll. 1–35, hair side ↑ ll. 36–50, flesh side ll. 51–87, flesh side ↑ ll. 88–101) were composed, the denouement-like formulation at ll. 34–5 suggests a closure, something which tallies well with the fact that the scribe turns the leaf upside down to continue. Moreover, a thematic link may be detected between ll. 45–9 (end of hair side ↑) and 51ff. (beginning of flesh side), which may also suggest a relation of continuation.

The Greek is fairly competent (note the use of a potential optative in ll. 3–4, the use of the rather uncommon dative form ψειδωθή at l. 54 etc.), though not always correct (judging it according to the classical norm at least). Iotacism (ll. 18, 29, 44, 55, 73, 76, 78, 82) and hypercorrection (ll. 12 and 76) are frequent features of the spelling. Phonological features include the interchanges: \( \alpha > \varepsilon \) (ll. 56 and 99), \( \eta > \varepsilon \) and vice versa (l. 44) as well as \( \omega > o \) (ll. 65–6). Moreover, the scribe declines an -έω contract verb according to the -έω paradigm (ll. 32–3) and commits some errors of syntax (ll. 2, 14, 66). On balance his linguistic capabilities appear uneven.

The letters, small and drawn with speed and confidence, are often connected though never ligatured. The hand is a variant of the inclined ogival majuscule of the early Byzantine period. It shows similarities with P.Oxy. XIII 1614 (V/ second half, assigned), photo in Cavallo and Maehler 1987, no. 20b and P.Vindob. G 25949v 30ff. (mid-VI), photo in Cavallo and Maehler 1987, no. 31b. We are inclined to assign it to the late first/fourth century. Trema, mostly inorganic, is noted above \( \Upsilon \) and \( \iota \) (ll. 2, 14, 41–2, 43, 58, 69b–70b, 92). Abbreviations include: κ(αί) albeit not consistently, infinitive ending -σθ(αι) and final \( \nu \) as a superscript stroke. Elision is marked with apostrophe in the case of conjunctions (ll. 6, 40, 51). For the rest it is sometimes effected but not marked and sometimes not effected at all (compare ll. 48 and 49).

It seems to us that the Oslo parchment shows some remarkable affinities with a number of Christian texts of similar date, above all P.Monts.Roca inv. 995, P.Monts.Roca inv. 653, P.Monts.Roca inv. 722 and P.Monts.Roca inv. 731.4 Points of similarity with the above texts include: firstly, that we are dealing with vertical parchment strips used as loose sheets; secondly, from the point of view of content the incoherent nature of the writing held by all those pieces.5 Moreover, in our opinion the hand of the Oslo text shows a remarkable similarity with the hand of P.Monts.Roca inv. 731. We have, however, not identified in the text on the Oslo parchment quotations, as is the case with the Montserrat parchments. As, however, more patronymic texts are entered in the TLG the identification of citations on the Oslo fragment may still be an open possibility, as has been the case with the Montserrat fragments.6 At any rate, numerous formulations on the Oslo parchment recur in other early Christian texts (see commentary). Given that the Montserrat fragments were acquired by father Ramon Roca-Puig in Egypt around the same time when the Oslo parchment was purchased, we would like to raise the question whether all these fragments have a common provenance. Other comparanda on rectangular parchment strips include: (i) P.Köln VI 256 (VI), penned in a similar hand. The meaning of this Christian piece of writing is “schwer zu erfassen”, to quote its editor; its conclusion (ll. 22–5), at any rate, does not appear to constitute a continuation of the thoughts and formulations which precede it, and (ii) P.Oxy. LXXV 5023 (mid- to late VI) preserving on the flesh side a chairetismos to the Virgin, continued onto the hair side after the sheet has been turned over head to foot; this text is followed by a cento of Psalm verses the conclusion of which partly overlaps with another text, written at 180°, starting with the prayer of Zacharias. The similarity with the Oslo parchment pertains to the way in which the text is handled and the fact that the same parchment slip houses different, yet thematically related, shorter texts. The parchment slip seems to have been a favourite format in early Byzantine Egypt as

---

4 Ed. pr. of P.Monts.Roca inv. nos. 722 and 731 in Torallas Tovar and Worp forthcoming. We are grateful to our colleagues who very kindly made available their editions and photos of the two parchments ahead of publication.
5 Compare Torallas Tovar and Worp 2007, 1024.
6 The quotation from Hippolytus’ De Benedictionibus Isaaici et Iacobini in P.Monts.Roca inv. 65v has been identified after the ed. pr. See Hagedorn, Torallas Tovar and Worp 2007. The editor of P.Monts.Roca inv. 731 comments on the lack of quotations and parallels for parts of the flesh side, see Torallas Tovar and Worp forthcoming, p. 751.
indicated also by P.Oxy. LXXV 5024 (VI/VII) a prayer to the Lord as well as an unpublished Coptic fragment, P.Lips. inv. 316 (TM no. 112402), as mentioned by the editor of the P.Oxy. pieces. The text of the Oslo parchment, however, as well as the Montserrat fragments display a more advanced degree of sophistication compared with the Köln and Oxford parchments.

Recto: Hair

μή με

ὑστερέσης σής φιλτάτης

ὀμιλίας / πῶς οὖν οὐκ ἢν δι᾿ ὀξιμεν τοιοῦτον ἀγαθῶν

ἡ παραπλήσιον οὐχ ὅπως ἡμεῖς τι δυνάμεθα; ἄλλ’ οὖν δὲ τι οὐδὲ τοιοῦτον ἐτερον διδωκιν

διπλάσιοι ἐξεν τῇ προθυμίᾳ; [] σωτῆροι δουλεία ζῶοι νουροῖς

μαρτυρεῖ τάδε τῷ θεῷ

λήματι τοῦ ἃληθε[ν]νοῦ δεπότου ἀποθνῄσκων ὑπὲρ τοῦ μὴ καὶ παραβαίνων οὕτω [ ] ταύτα μὲν οὐν εἰ ἄσεβης κ(αὶ) ἀλλότριος ο δεπότης ἐπὶ ο δὲ ἀποκτολικός λόγος πρός τοὺς ἐν πίστει διαλέγεται [] διο κ(αὶ) πρὸς τοὺς δεπότας λέγει

προχυθέν μετὰ τοῦ ῥήματος τὴς πίστεως ἀναλογον

μέτο(ί)χοι κ(αὶ) τοῦ σώματος αὐτοῦ καθισταμέθα τὴν ἑγίαν εἰκόνα τοῦ σώματος τροφῆν προσφέρομενοι [] κ(αὶ) οὕτως εἰς ἐν σώμα αὐτῷ καὶ πνεύματι προσκολ- λόμεθα

οὕτω δὴ δι’ ἄκρα καὶ τὸν πένητα γυμνὸν τῶν πάντων κατέστησεν παράνομα παράνομοις προσθεὶς δικήν οὐδεμίαν οὐδεπόστοι γυ-
μνάϲαϲ ἀλλ' ἐκ νέαϲ ἡλικίαϲ ἀπραγμοϲύνη συμβεβιωκὼϲ ἡνάγκαϲται προϲιέναι τοϲ νόμοιϲ καὶ τα(ћ)θ' αὐτὸν παροδύρεϲθαι / ἄν ἡ χάριϲ ὕστερον ἄφηρέϲθαι θη ἡνίκα καὶ τῆϲ λατρ(ε)ίϲ ἀφερήθηϲϲαν (blank space, 3 ll.)
ἐν τῇ ἐνεργῷ πίϲτει ἐν τῇ πρόϲθεν αὐτόν ἀπὸ εἰδώλων μεταϲτάϲει ἡνίκα καὶ τῆϲ λατρ(ε)ίϲ ἀφερήθηϲ (blank space, 2 ll.)
τοῦ θείου λόγου κοϲμούμενον

Verso: Flesh

ἡ ἐν ἐνεργῷ πίϲτει ἐν τῇ πρὸϲ 45
θ(εό)ν ἀπὸ εἰδώλων μεταϲτάϲει ἡνίκα καὶ τῆϲ λατρ(ε)ίϲ ἀφερήθηϲ (blank space, 2 ll.)
τοῦ θείου λόγου κοϲμούμενον

To the right of ll. 68–70
.λι.[3].ποϲ l 68b
eννε.τη πρα­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­…
At 180° in relation to the text above

... will/in order to surprise the audience on account of the divine prudence and mind. Surely also the things that have been passed over in silence will become evident from what has been said.
† And he rendered the poor (/beggar) naked of everything, adding unlawful deeds to unlawful deeds, having never practised any sort of justice but having lived since youth in pact with idleness, he is forced to take recourse to the law and to bewail himself as regards these. From these was grace then taken away as they were also deprived of worship.

Through the active faith, through the conversion from idololatry to God, through the ascent to the peak to the Father through the Son and no longer through the angels to God …

… of the divine word ordered/ ornamented …

(Flesh)

… so that when converting in word, they will not have cause to regret in practice.

This is his best (deed?) and in accordance with God’s care. This removed the fearful aspect of power by showing the benefit which turned sweet.

… no longer admitting/accepting (they?/humans?) the goodness inherent in (his?) presence something which they could hope for through (baptismal) water.

Convincing them (to believe?) he will bear witness to God’s great affection and making evident God’s care for them if having been among them he became awesome …

So the presence of good (?) friends is a sweet thing. Having been rightfully called a saviour filled with sanctification …

For the words belong to a dear (creature?)

The desire has arisen in both, in me to speak, in you to listen. [blank space] My concern …

… of (somebody?) pacified

I give with pleasure. Receive my gift because those who have received a fine prototype have also provided a fine imitation. In this case the prototype is of this kind. While the imitation …

Giving an account of/defining the energeia of the holy ghost according to what is convenient

Both are true and co-exist, and faith is receptive of grace […] of energeia by association with the apostleship (of Jesus?) … a good thing … when (subject missing) is of one mind ?? of love … of enmity …

It is necessary …

† In the belief that the honour due to God preserves a model (of the prototype vs. imitation relationship?)

By fear beating back evil, through threats of punishment, overturning the shamelessness of wrongdoing …

For it is no wonder if one suffers from enemies. For (this) is due (to happen). Suffering from friends assuredly belongs to the most painful experiences.

I would not be able to withstand

… of god and like the dead visible

1–3 μή με ἵ υς τέρεθις εἰς φιλτάττες ἰ ὁμιλίας. For the interchange η > ε after liquid in the form ύστερης see Gignac I 243iii. Forms of this verb with -e- coexist from the third century onwards with the classical forms with -η- (see Gignac II 257d). The syntax is also peculiar. It seems more appropriate to translate “do not deprive me of”. In classical Greek, however, this would require the verb ύστερηω construed with accusative (for the person deprived of something) and genitive (for the thing one is deprived of), see LSJ s.v., not ύστερεω which when signifying “fail to obtain, lack” is construed with the genitive only (of the thing one fails to obtain), see LSJ s.v. IV. The construction of this verb with accusative (of the person) and genitive (of the thing) in the sense “make to fail of” is late, see Lampe s.v. This is a case of syntactic and semantic overlap of two originally distinct verbs due to morphological similarity (see Gignac II 256–7).

8–9 διπλάσιοι ἀγαθῶν τῇ προθυμίᾳ. An earlier occurrence of the formulation in Greek is found in the first century author Onos. Strateg. 23.2.3–4 οἱ τὸ φίλον τῶν φιλέων ἄκοιμησε ἐπικεφαλέως ἀνθρακίσθησαν καὶ διπλάσιοι γίγνονται τῶν προθυμίων. The parallel is, however, unrelated to the present context where the topic probably is the manifestation of faith.
9–10 *cōtōrīs* dουλεία ἐν ᾠδία *ζώοις* νοεροῖς. It is uncertain whether the dative is governed by the preceding nominative. The expression *ζώοις* νοεροῖς is a key formulation with potential to reveal the theological and philosophical culture of the author of the notes. The expression is employed by Stoics and Neoplatonists to describe the universe (κόσμος), God (also the Platonic *Dēmiourgos*) and, last but not least, the stars. Christian fathers use it in definitions of man (e.g. Ps. Athan. *Testimonia e scriptura*, PG 28.77 τά ἐστιν ἀνθρώπος; ἀνθρώπος ἐστί ζῶον νοερόν, αἰεθητικὸν θείου νοῦ, καὶ ζωῆς αιωνίου δεκτικόν, καὶ τῇ τετάρτῃ στερήσει θνητῶν). Man is probably also the topic in the present context, especially if the dative complements *cōtōrīs* dουλεία.

11–27 Topics addressed in this section include Jesus’ sacrifice (?) for mankind and the Eucharist.

11–15 μαρτυρεῖ τῷ τὴ θελήματι … αὐτό. The subject, common to the finite verbal form and the participles, is not stated but is probably Jesus.

tοῦ ἀληθινοῦ δεσπότου. A predominantly Christian expression, see e.g. *Apol. 6:10b* … καὶ ἔκραζεν φωνῇ μεταγέλῃ λέγοντες, ἑαυτὸ πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἁγιός καὶ ἀληθινός, σὺ κρίνεις καὶ ἐκδίκησε τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κοτοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς; Ignat. *Frg*. l. 19 Crehan and πρὸς παραβάσαις ἔντολης τοῦ ἀληθινοῦ δεσπότου τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἱησοῦ Χριστοῦ τὸν δούλον βιαζόμενος (…), etc. It features in very limited degree in neutral contexts (Them. or. 21 (Bacavantseū; ἡ φιλόσοφος), 251c9–d2, p. 30 Downey and Norman … ὅσπερ ὁ Αὐτόλοκος τὰ φάρμα, τὰ ἀυτὰ πανταχοῦ ἑξυμπεριφέρει, κυδροῦμενός τε καὶ γαυροῦμενος πρὸς τῶν ἐγνούντων αὐτῶν τῶν ἀληθινῶν δεσπότην (…).

I. ὑπὲρ τοῦ μὴ καὶ παραβάσαιν (π/παραβῆναι) ἐν αὐτῷ?

15–16 The adjectives ἀσεβῆς and ἀλλότριος occur together also in *Amphil. Icon*. *Frg*. 9.4ff. (CCSG 3, p. 235 Datema) ἀσεβῆς ὄντως ἐστὶ καὶ τῆς ἀληθείας ἀλλότριος ὁ μὴ λέγων τῶν Χριστὸν τῶν κατοικοῦντων ἐπὶ τῆς γῆς καὶ τοῦ ἄλλου καὶ τοῦ ποιητὴν … and in Ps.Joh.Chrys. *De ieiunio*, PG 62.731 ὁ ἀσεβῆς ἀλλότριος Θεοῦ ἐστί. The above texts are to be found in very limited degree in neutral contexts (Them. or. 21 (Bacavantseū; ἡ φιλόσοφος), 251c9–d2, p. 30 Downey and Norman … ὅσπερ ὁ Αὐτόλοκος τὰ φάρμα, τὰ ἀυτὰ πανταχοῦ ἑξυμπεριφέρει, κυδροῦμενός τε καὶ γαυροῦμενος πρὸς τῶν ἐγνούντων αὐτῶν τῶν ἀληθινῶν δεσπότην (…).

17 ὁ δὲ ἀποστολικὸς λόγος. The expression refers to the teachings of the apostles either in general or as encapsulated in a specific part of the NT, see Lampe s.v. ἀποστολικός B 4a. Parallels in which the expression functions as the subject are to be found in the following works, many of which are exegetical: Greg. Nyss. *Epist.* XVII 10 (Greg. Nyss. op. 8.2, p. 53 Pasquali); *Vita Mosis* II 32 (SC 19b, p. 40 Danielou); *Dialog. de anima et resurrectione*: PG 46.156; *Epiph. Pan. haer.* 49, 3.3 (GCS 31, p. 244 Holl and Dummer); Ps.Athan. *Sermo mai. de fide*, Frg. 79 Nordberg; *Homil. de passione et cruce domini*, PG 28.189 and 205; Bas. Caes. *Epist.* 38.7 (vol. I, p. 90 Courtonne); Severian. *In centur. et contra Manich. et Apollin.* 17; Ps.Joh. Chrys. *In Psalm. 92*, PG 55.616; Theod. Cyr. *Interpret. in Psalm. 48*: PG 80.1224; *Interpret. in Mich.*: PG 81.1760; Cyrill. Alex. *De sancta trin. dial.* VII (SC 246, 164 de Durand); *Comm. in Matth.*: Frg. 41 Reuss; Diadoch. *Sermo de ascens.*, p. 166 des Places; *Cat. in epist. ad Hebr.* (cat. Nicetae), p. 345 Cramer; *Cat. in epist. ad Rom.*: p. 526 Cramer.

18–19 One would expect a quotation after this formulation though not necessarily if we take λέγει in the sense “addresses”.

Christian Jottings on an Oslo Parchment

110 Bauernfeind); Athan. Contr. gentes 30 (p. 82 Thomson) etc.) and in other, independent contexts in early patristic literature (Greg. Nyss. Contra Eunom. 1.1.158 (Greg. Nyss. op. 1, p. 70 Jaeger); Bas. Caes. Epist. 226.3 and 238.1 (vol. III, pp. 27 and 58 Courtonne) etc.).

21 ἀνάλογον. Genitive plural cannot be accommodated syntactically. Perhaps neutrum ἀνάλογον, used in adverbial sense (see LSJ s.v. ἀνάλογος) was intended. Alternatively, ἀνά λόγον “in proportion”, an expression admittedly not attested in NT or the Christian fathers but for which we have a Platonic parallel (Phil. 110d), see LSJ s.v. ἀνά IV.

22–25 μέτο[τ]οι … προσφερόμενοι. The eucharist is in all probability the topic here. The food offered as “the holy icon of the body” may refer to the bread which symbolically stands for the body of Christ, the tasting of which makes the faithful “partake of the body [sc. of Christ]” (μέτοτοι … τοῦ σώματος). The primary reference passage from the NT is 1 Cor. 10:16–17 τῷ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὁ εὐλογοῦμεν, αἵματος τοῦ χοίρου; τὸν ἄρτον ὁ Χριστός καὶ τὸ κόσμος ὑπό τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστιν. ὁτι εἰς ἄρτος, ἐν κόσμῳ ὁ πολλῷς ἔχειν, ὁ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἐνός ἄρτου μετέχουσιν. Similar formulation in Hebr. 3:14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐπεὶ παρεμενεῖν τὴν ἄρχην τῆς ὑποκάτασσης μέχρι τέλους ἐβεβαιώσαν κατάσχωμεν, but this passage speaks of participation in Christ, not in his body. When discussing holy communion in terms of μετοχή the author seems to conform with the view of Apollinaris of Laodicea (Frg. in Matth. 134 Reuss … ἐναθάντω δῆλον, ὅτι εἰς ὑπὲρ πολλῶν πάσχει. τὸν δὲ ποιεῖ ἀπολυτικός τῆς μετοχῆς τοῦ σώματος καὶ σώματος τῆς ἐν πνεύματι τελευτήσεως εἰς τοὺς πιστεύοντας εἰκονομάζει καὶ τῷ ἄρτῳ τὸ σώμα καὶ τῷ οἴνῳ τὸ σώμα (…) ἢ βρῶσις ὡν καὶ ἡ πόσις ἐπιθετος τῆς μετοχῆς τὴν οὐκ ἄνευ σώματος γινομένην (…), and not with the remarks of John Chrysostom who argued for the use of the term κοινωνία (Joh. Chrys. In epist. i ad Corinth. homil. 24 (PG 61.200) ὁ ἄρτος, ὁν κλώμεν, αἵματος τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστι, διὰ τῇ μὴ εἰπε, μετοχή; ὅτι πλέον τι δηλώσει θησαυρός, καὶ πολλὴν ένδειξαθή τὴν συνάφειαν. οὐ γάρ τῷ μετέχειν μόνον καὶ μεταλαμβάνειν, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐνόῳ κοινωνοῦν. καθάπερ γάρ τὸ σώμα ἐκεῖνο ἠνώτατο τῷ Χριστῷ, οὕτω καὶ ήμεῖς αὐτῷ διὰ τοῦ ἄρτου τούτου ἐνομίσθα).”

30–31 ἀλλὰ … ἠμελημένον. Elliptic and incomplete formulation. Our rendering assumes that subjunctive ἔχει has been omitted and that the perfect tense equals a present with future reference.

32–35 The entire passage, especially the final two lines, have an air of a denouement. This tallies well with the fact that the rest of the writing on this side of the sheet is in opposite direction. The topic is, however, far from clear as the subject of ἐκτυπώσας and the identity of “the listeners” remain obscure. It could be the author of the text and his audience, but it could equally well be the author of another text on which the present textual product is parasitic.

άκρουσμένοις, l. ἀκρουσμένοις. For the interchange ο > ου before nasal see Gignac I 210ii. The intrusion of the -ον in the -ων paradigm is amply documented in the papyri (examples in Gignac II 363–4 A.1 and discussion in 364–5).

We take δῆλα δῆ (ἔστι) in future sense.

36–44 The subject and topic of this section remain obscure, but in any case it seems to be different than in ll. 1–35. Perhaps the subject is the unbeliever.

36 It is unclear whether the word πένης in the present context signifies the poor or the beggar. Both meanings are to be found in NT and in patristic literature as opposed to classical Greek where the word is only used with reference to poverty.

39–40 δίκην … γυμνάςας. The expression occurs also in Bas. Caes. Epist. 155 (vol. II, p. 81 Courtonne) εἰ
dὲ τινα δίκην γυμνάζειν ἅ τοι μετατάστει as in Ps.Amphil. Frg. 3 (CCSG 3, p. 265 Datema) … καὶ παρὰ
ἀνθρώπους, διὰ τὴν αὐτὸν ἐξ ἑιδολολατρείας ἐπὶ τριῳδικὴν θεογνωσίαν μετάτασιν and Cyrill. Alex.
Comm. in Ioan. II, p. 308 Pusey ἐπειδὴ δὲ πας θερμοτέρα πολὺ πρὸς μετάτασιν τὴν ἐπὶ τὸ ἁμείνων ἢ
τῶν ἑιδολολατροῦντων ἐπὶ διάνοια (…). We meet the same topic in ll. 51–2 (beginning of text of
next side), which suggests that that section is a sequel to the present one.

44 ἀφερήθηςας (l. ἀφρήθηςας). For the interchange unaccented η > e before liquid see Gignac I 243iii;
for the interchange accented e > η see Gignac I 246iv.

45–49 The topic here is likely to have been conversion from paganism, the crucial formulation being ἐν
tῇ πρὸς θεοῦ ἀπὸ εἰδιώλων μετατάστει as in Ps.Amphil. Frg. 3 (CCSG 3, p. 265 Datema) … καὶ παρὰ ἀνθρώπους,
διὰ τὴν αὐτὸν ἐξ ἑιδολολατρείας ἐπὶ τριῳδικὴν θεογνωσίαν μετάτασιν and Cyrill. Alex. Comm. in Ioan. II, p. 308 Pusey ἐπειδὴ δὲ πας θερμοτέρα πολὺ πρὸς μετάτασιν τὴν ἐπὶ τὸ ἁμείνων ἢ τῶν ἑιδολολατροῦντων ἐπὶ διάνοια (…). We meet the same topic in ll. 51–2 (beginning of text of next side), which suggests that that section is a sequel to the present one.

48–49 καὶ(α) ὄνθετα δι’ ἀγγέλων ἐπὶ θεοῦ. Christ’s superiority over the angels is affirmed in Hebr. 1: 5–14
and Colos. 2:18 which have been interpreted as criticism against angelological christologies with Jewish or
other roots, see Attridge 1989, 49–53.

51–52 ἵνα ἐπιστρέψοντες … The conversion topic continues in the two first lines of this section at the very
least. The verb occurs in a similar sense in P.Oxy. LXXV 5024.11 and 12–13.

54–55 τῆς ἐξουσίας’ ἰο τὸ φοβερόν. An earlier, unrelated occurrence of this expression is D.H. 6.39.2.

60–61 τοῦ θεοῦ καὶ(α) ἰο τὴν φειδώ. “God’s care” for the humans (also mentioned in l. 4 above) through his
salvation plan is discussed in similar terms at Epiph. Pan. haer. 48. 6.2 (GCS 31, p. 227 Holl and Dummer);
Did. Caec. Comm. in Psalm. 34:15, cod. p. 219.6–7 Gesché and Gronewald; Cyrill. Alex. Comm. in Os.
tοῦ Θεοῦ, τοῦ τὴν ἡμετέραν οἰονεὶ σωτηρίαν.

62 ἐστὶ φοβερόν ἐν αὐτῶν ἐγένετο. The expression is also used by John Chrysostom with reference to Paul’s
change of topic and style in the letter to the Romans (Joh. Chrys. In epist. ad Rom., PG 60.425) ἐπειδὴ
γάρ φοβερόν ἐγένετο καὶ βαρύς, περὶ κρίσεως καὶ τῆς μελλόντες διαλεγόμενος κολάξεως, εἰθέος ὡς
eἰς τὸ προσδόκωμεν ἐνέβαλε τὴν τιμωρίαν, ἀλλὰ ἐπὶ τὸ ἡθοποιόν ἐρευνής τοῦ λόγου, τῆς τῶν ἀγαθῶν ἀντίδοϲιν, οὕτω λέγων. Here, however, the subject seems to be different – probably God. Can the reference
incident be God’s vocal manifestation to Adam and Eva in LXX Gen. 2:8ff. (see esp. Gen. 2:10–11 τὴν
φανήν τοῦ θεοῦ περιπατοῦντος ἐν τῷ παραδείϲω τοῦ φοβεροῦ καὶ ἐφοβηθήναι?

66 I. πλήρης ἀγαςία;?

68–69 ἀμφότερος … ἐμοιγε εἰπεῖν, ἡμῖν δὲ ἀκούειν. Distributio and antithesis. The personal pronouns
may refer to the author and his audience, in which case the contrast between εἰπεῖν and ἀκούειν should be
understood in the context of oral delivery.

73–76 Note the chiasm and antithesis τὸ παράδειϲμα λαβόντες – παραχρηκέναι τὴν ὑμοίωϲαϲ. However,
the terms παράδειϲμα and ὑμοίωϲαϲ here do not seem to be rhetorical termini technici (in rhetorical theory
the latter term constitutes the genus and the former one of its varieties, see e.g. Trypho Gramm. Peri tropōn
in Spengel Rhet. vol. III, p. 200). They rather seem to denote a relation between a prototype and its imitation
or representation, and their use is probably rooted in theology (Ep. Jac. 3:9 … τούς ἀνθρώπους τούς καθ’ ὑμοίωϲαϲ τοῦ θεοῦ γεγονόταϲ), philosophy, or in both – perhaps in Christian Neoplatonism (compare e.g. Plot. 1.2; 7; Procl. In Ti. Vol. I, p. 434 Diehl; Joh. Philop. De aetern. mundi p. 551 Rabe etc.). It is noteworthy that
the two terms occur in combination with ἐνέργεια (a term present in the next paragraph, l. 78) in a treatise
on the Holy Spirit – precisely the topic of the next paragraph – by Basil of Caesarea (De spiritu sancto III
5 (p. 22 Johnston)) which seeks to cast doubt on the habit of some to discuss the creation of the world in terms analogous to the actions of a human artisan who “observes an already existing prototype and directs energy to make a representation of it” (… πρὸς ἡδὴ ἐκκείμενον παράδειγμα ἀποβλέπων, καθ’ ὑμόιωσιν ἐκεῖνον τὴν ἐνέργειαν κατευθύνει). Although it is far from certain that ἐνέργεια in the following passage has the same reference as in the passage from Basil, the use of the same terms may indicate that our excerpt discusses the Holy Spirit or the creation.

79–80 ἀληθῆ κ(α)ὶ συνυπάρχοντα. It is not entirely clear which are the two things that coexist and are true – “faith” is in all probability the one thing, while the other could be either “the energeia of the ghost” or “the expedient things”. Other passages which contain the same terminology discuss the coexistence of father and son in the frame of the doctrine of the holy trinity (Eus. Ep. ad Euphrat. 1 (Athanasius Werke III 1.1, p. 4 Opitz); ps.Gelas. Hist. Eccles. II 15.3 (GCS N.F. 9, p. 51 Hansen)) and the logical incompatibility that opposites may coexist and are at the same time true (Alex. Aphr. in Top. = Comm. in Arist. Graeca 2.2, p. 183 Wollny). So, what we would expect is that the two things that co-exist here have opposite qualities or nature.

81–83 τὰ συμφέροντα δὲ ἡ ἐνεργ(ε)ιας κοινονίας τῆς ἐνεργ(ε)ιας ἐνεργ[ε]ιας (l. ἐνεργείας)?

88–89 The worship of God is a reminiscent of the relationship of prototype and imitation?

90–91 ἀνακόπτον ἡ τὰς. This seems preferable to ἀνακόπτον τὰς in view of the absence of a neutrum subject and of the presence of another participle in accusative plural two lines further down, although no particles indicate that the two are connected.


Reference list


Anastasia Maravela, Dept. of Philosophy, Classics, History of Art and Ideas, University of Oslo
anastasia.maravela@ifikk.uio.no

Glenn Wehus, MF Norwegian School of Theology
Glenn.O.Wehus@mf.no